

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

BusinessPhone Communication Platform

Quick Reference Guide



A/STRA

LZTBS 170 340 R2A

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. All rights reserved.

Česky	4
Dansk	6
Deutsch	8
English	10
Español	12
Français	14
Italiano	16
Magyar	18
Nederlands	20
Norsk	22
Polski	24
Português do Brasil	26
Русский	28
Slovensky	30
Suomi	32
Svenska	34

Stručná příručka

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Tato Stručná příručka obsahuje stručný popis způsobu použití základních funkcí. Více informací o všech dostupných funkcích naleznete v příslušné Uživatelské příručce.

Přijetí hovoru

Přijetí:  *nebo*
zvedněte sluchátko

Ukončení hovoru: **Clear**  *nebo*
zavěste sluchátko

Volání

Vnitřní hovory: *Linka číslo nebo číslo vnitřní skupiny*

Obecné ovládání: **Speech**  **Clear**  *(ukončení hovoru)*

Vnější hovory: *Přístupový kód linky*
Vnější číslo

Společné zkrácené číslo: *Zkrácené číslo*

Samostatné zkrácené číslo: *2nd*  *Airport* 

Opakované vytočení posledního vnějšího čísla: *******

Uložení vnějšího čísla: *save*
(Před dokončením hovoru)

Opakované vytáčení: *redial*

Přepojení

Přepojení hovoru: *Linka číslo nebo číslo vnitřní skupiny*
Speech  *(pokud chcete hovor nejprve oznámit)*
 *Stiskem tohoto tlačítka přepojíte hovor*

Konferenční hovor

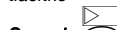
Pokračující konverzace: *Volejte jiného účastníka*
Speech  *conf*

Je obsazeno nebo volaný účastník neodpovídá

Přepojení na obsazenou linku: *info Stiskněte a podržte toto tlačítko*



Zachycení: **Notify**  **Loop 1**  *(jakékoli volné tlačítko Loop)*
Jakmile bude linka volná:
Loop 1  *Stiskněte toto tlačítko*



Speech  *Stiskem tohoto tlačítka volejte na tuto linku*



Stiskem tohoto tlačítka přepojte hovor

Vyrušení a nucené uvolnění linky: *Zobrazení partnera obsazené linky:*

info Stiskněte a podržte toto tlačítko



Speech  *(hovor přijat)*



Speech  *(vyrušení)*



Speech  *(odpovíte tak partnera obsazené linky)*



Speech  *Volajícím tak sdělíte, že mu bylo přepojen hovor*



Stiskem tohoto tlačítka přepojte hovor

Při hovoru

Přepnutí na hlasitý
odposlech:

 **zavěste sluchátko**

Přepnutí na sluchátko: **zvedněte sluchátko**

Skupinový odposlech:



Pozastavení jednoho
hovoru:

Loop 1 
(jakékoliv volné tlačítko Loop)
Loop 1  Stiskněte toto
tlačítko

Speech 
Stiskem tohoto tlačítka
znovu přijmíte hovor

Vnější přesměrování

Naprogramování /
aktivace vnějšího
přesměrování:

*** 2 2 *** číslo linky *****
Přístupový kód linky
Vnější číslo **#**

Clear 

Zrušení vnějšího
přesměrování:

2 2 * číslo linky **#**

Clear 

Opětovná aktivace
vnějšího přesměrování:

*** 2 2 *** číslo linky **#**

Clear 

Přemostění
přesměrování:

bypass **Speech** 

Zprávy

Přímá zpráva:

Message  send
číslo linky send
call-back **Vyberte typ**
Message 

Kontrola přijatých
zpráv:

Message  receive
Na displeji vyberte možnosti
Message 

Tlačítka na telefonu

V této tabulce je uveden přehled odlišných tlačítek na telefonech Dialog 4224 Operator a Dialog 3214. Tato Stručná příručka obsahuje pouze obrázky s tlačítky na telefonu Dialog 4224. V následující tabulce lze najít příslušnou kombinaci tlačítek pro telefon Dialog 3214.

Tlačítko	Dialog 4224	Dialog 3214
Vymazat		
Vymazat vlevo		
Hovor vlevo		
Vymazat vpravo		
Hovor vpravo		
Sluchátka s mikrofonem		
Ztlumit		
Reproduktor		
Funkční tlačítka		
Hlasitost		

Varování: Horní část sluchátka může přitahovat malé kovové předměty a ty se zde mohou zachycovat.

Betjeningsoversigt

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Denne betjeningsoversigt indeholder en kort vejledning i brugen af de grundlæggende funktioner. Se den tilhørende brugervejledning for at få yderligere oplysninger om de tilgængelige funktioner.

Besvare opkald

Besvare:  eller **Løft håndsættet**

Afslutte opkaldet: **Clear**  eller **Læg håndsættet på igen**

Kalde op

Interne opkald: **Lokalnr. eller Int. gruppenr.**

Generel håndtering: **Tale**  **Clear** 
(for at afslutte opkaldet)

Eksterne opkald: **Linjeadgangskode**
Eksternt nr.

Fælles kortnummer: **Kortnr.**

Individuelt kortnummer: 2. 
Lufthavn 

Genopkalde sidste
eksterne nummer: *******

Gemme eksternt
nummer: **321 nr.**
(Inden opkaldet afsluttes)

Genopkalde: **32123 nr.**

Transportere

Transportere et opkald: **Lokalnr. eller Int. gruppenr.**

Tale 
(for at meddele opkaldet
først)

 **Tast for at placere
opkaldet**

Konference

Igangværende samtale: **Kald 3. part**

Tale  **konf**

Hele brugervejledningen findes i elektronisk format og kan udskrives via <http://www.aastra.com>.

Du hører en optagetone eller intet svar

Transportere til optaget
lokalnummer: 

Vente:

Påmind 

Sløjfe 1  (En hvilken
som helst sløjfetast) Når
lokalnummeret er ledigt:

Sløjfe 1  **Tast**

Tale  **Tast for at kalde
op til lokalnummeret**

 **Tast for at placere
opkaldet**

Indbrydning og tvungen
afbrydelse: **Sådan ser du partneren på
det optagede lokalnummer:**
info (tryk på og hold nede)

 **Tale**  (opkald
accepteret)

Tale  (indbrydning)

Tale  (for at afbryde
partneren på det optagede
lokalnummer)

Tale  **Informerer det
indkommende opkald om,
at det er transporteret.**

 **Tast for at placere
opkaldet**

Under opkald

- Skifte til håndfri:  *Læg håndsættet på igen*
- Skifte til håndsæt: *Løft håndsættet*
- Medhør: 
- Individuel parkering: **Sløjfe 1**  *(En ledig Sløjfe-tast)*
Sløjfe 1  *Tast*
Tale  *Tast for at tage opkaldet tilbage*

Ekstern viderestilling

- Programmér/aktivér en ekstern viderestilling: *** 2 2 *** *Lokalnr. **
Linjeadgangskode
Eksternt nr. #
Clear 
- Annuller ekstern viderestilling: **# 2 2 *** *Lokalnr. #*
Clear 
- Genaktiver ekstern viderestilling: *** 2 2 *** *Lokalnr. #*
Clear 
- Omgå viderestilling: *forbi* **Tale** 

Meddelelser

- Direkte meddelelse: **Meddelelse**  *send*
Lokalnr. send *notering*
Vælg type
Meddelelse 
- Kontrollér modtagne meddelelser: **Meddelelse**  *modtas*
Vælg funktion i display
Meddelelse 

Telefontaster

Denne tabel giver dig en oversigt over de forskellige taster på Dialog 4224 Operator- og Dialog 3214-telefonen. Denne betjeningsoversigt indeholder kun illustrationer af Dialog 4224-tasterne.
 Hvis du bruger Dialog 3214, skal du se nedenstående tabel for at finde den relevante tastkombination.

Tast	Dialog 4224	Dialog 3214
Clear		
Clear, venstre Tale, venstre		
Clear, højre Tale, højre		
Headset		
Mute		
Højttaler		
Funktionstaster		
Lydstyrke		

Advarsel: Håndsættet kan tiltrække små metaldele i området ved ørehættten.

Kurzanleitung

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

In dieser Kurzanleitung finden Sie kurze Beschreibungen zu den grundlegenden Funktionen. Eine ausführliche Beschreibung aller verfügbaren Funktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Anrufe annehmen

Annehmen:  *oder Hörer abheben*

Anruf beenden: **Trennen**  *oder Hörer auflegen*

Anrufe tätigen

Intergespräche: *Rufnummer der Nebenstelle oder interne Gruppenrufnr.*

Allgemeine Handhabung: **Sprechen**  **Trennen**  *(Gespräch beenden)*

Externgespräche: *Amtskennziffer Externe Rufnummer*

Allgemeine Kurzwahlnr.: *Kurzwahlnummer*

Individuelle Kurzwahlnr.: *Shift*  *Flughafen* 

Wahlwiederholung letzte externe Rufnummer: *******

Externe Rufnummer speichern: **Speichern** *(Bevor Sie auflegen)*

Wahlwiederholung: *wahlwiederholung*

Übergabe

Anruf übergeben: *Rufnummer der Nebenstelle oder interne Gruppenrufnr.*

Sprechen  *(Wenn Sie den Anruf ankündigen möchten)*

 *Betätigen Sie diese Taste, um den Anruf zu verbinden.*

Konferenz

Laufendes Gespräch: *2. Teilnehmer anrufen*

Sprechen  *konferenz*

Die vollständige Bedienungsanleitung steht in elektronischem Format unter <http://www.aastra.com> online zum Nachschlagen oder Ausdrucken zur Verfügung.

Besetzt / Keine Antwort

Übergabe an besetzte Nebenstelle: *info Drücken und gedrückt halten.*



Anklopfen: **Vormerken**  **Halten 1**  *(freie Haltetaste)*

Wenn die Nebenstelle frei ist:

Halten 1  *Betätigen Sie diese Taste.*

Sprechen  *Betätigen Sie diese Taste, um die Nebenstelle anzurufen.*

 *Betätigen Sie diese Taste, um den Anruf zu verbinden.*

Aufschalten und Trennen durch Vermittlung: *Teilnehmer der besetzten Nebenstelle anzeigen: info (Drücken und gedrückt halten.)*

Sprechen  *(Anruf akzeptiert)*

Sprechen  *(aufschalten)*

Sprechen  *(Gesprächsteilnehmer der belegten Nebenstelle wird getrennt.)*

Sprechen  *Informieren Sie den Anrufer darüber, dass das Gespräch übergeben wurde.*

 *Betätigen Sie diese Taste, um den Anruf zu verbinden.*

Während Sie telefonieren

- Zum Freisprechen wechseln: Hörer auflegen
- Zum Hörer wechseln: Hörer abheben
- Lauthören:
- Gespräch individuell halten: Halten 1 (freie Haltetaste) Halten 1 Betätigen Sie diese Taste. Sprechen Für Wiederaufnahme betätigen Sie diese Taste.

Externe Rufumleitung

- Programmieren/Aktivieren: * 2 2 * Rufnummer der Nebenstelle * Amtskennziffer Externe Rufnummer # Trennen
- Aufheben: # 2 2 * Rufnummer der Nebenstelle # Trennen
- Erneut aktivieren: * 2 2 * Rufnummer der Nebenstelle # Trennen
- Rufumleitung umgehen: umgehen Sprechen

Nachrichten

- Nachrichten senden: Nachricht senden Rufnummer der Nebenstelle senden rufmich Typ wählen Nachricht
- Empfangene Nachricht
- Nachrichten abfragen: empfangen Option im Display auswählen Nachricht

Telefontasten

Die nachfolgende Tabelle vermittelt Ihnen einen Überblick über das unterschiedliche Design, das die Tasten des Dialog 4224 Operator und des Dialog 3214 aufweisen. In dieser Kurzanleitung sind ausschließlich die Tasten des Dialog 4224 abgebildet. Wenn Sie mit dem Dialog 3214 arbeiten, entnehmen Sie die für Sie geltenden Tastenkombinationen bitte der nachstehenden Tabelle.

Taste	Dialog 4224	Dialog 3214
Trennen		
Trennen links		
Sprechen links		
Trennen rechts		
Sprechen rechts		
Hörsprechgaritur		Kopfhörertaste
Mikrofon-Stummschaltung		
Lautsprecher		
Programmierbare Funktionstaste		
Lautstärke		

Warnung: Unter Umständen kann der Hörer kleine magnetische Metallobjekte anziehen, die sich in der Hörmuschel verfangen.

Quick Reference Guide

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

This Quick Reference Guide includes short descriptions on how to use the basic functions. To learn more about all available functions, please see the related User Guide.

The complete User Guide is available in electronic format for online viewing or printout on <http://www.aastra.com>.

Answer calls

Answer:  or *Lift handset*

End the call: **Clear**  or
Replace handset

Make calls

Internal calls: *Ext. No. or Int. group No.*

General handling: **Speech**  **Clear** 
(to end the call)

External calls: *Line access code*
External No.

Common Abbreviated Number: *Abbreviated No.*

Individual Abbreviated Number: *2nd* 
Airport 

Last external number redial: *******

Save external number: **save**
(Before you finish the call)

Redial: **redial**

Transfer

Transfer a call: *Extension or Int. group No.*

Speech 
(to announce the call first)
 *Press to place the call*

Conference

Ongoing conversation: *Call 3rd party*
Speech  **conf**

You get busy tone or no answer

Transfer to busy extension: **info**  *Press and hold*

Camp-on: **Notify**  **Loop 1** 
(Any free Loop key)
When the extension is free:
Loop 1  *Press*

Speech  *Press to call the extension*
 *Press to place the call*

Intrusion and forced release:

info (press and hold)

Speech  (call accepted)

Speech  (to intrude)

Speech  (to disconnect the partner of the busy extension)

Speech  *Inform the incoming caller that the call has been transferred.*
 *Press to place the call*

During calls

Switch to handsfree:  *Replace handset*

Switch to handset: *Lift handset*

Group Listening: 

Individual Hold: **Loop 1** 
(Any free Loop key)
Loop 1  *Press*

Speech 
Press to retake

External Diversion

- Program/activate

*** 2 2 *** Ext. No. *
- External Diversion:

Line access code
External No. #
Clear 
- Cancel External

2 2 * Ext. No.
- Diversion:

Clear 
- Re-activate External

*** 2 2 *** Ext. No. #
- Diversion:

Clear 
- Bypass diversion:

bYPASS **Speech** 

Messages

- Direct Message:

Message  send
Ext. No. send
call-back *Select type*
Message 
- Check received

Message  receive
- messages:

Select options in display
Message 

Phone Keys

This table gives you an overview of the different key design of the Dialog 4224 Operator and the Dialog 3214. In this Quick Reference Guide you will only find illustrations of the Dialog 4224 keys.
If you are using the Dialog 3214, please refer to the table below to find out the appropriate key combination.

Key	Dialog 4224	Dialog 3214
Clear		
Clear left		
Speech left		
Clear right		
Speech right		
Headset		Headset 
Mute		
Loudspeaker		
Function key		
Volume		

Warning: The handset may attract and retain small metal objects in the earcap region.

Guía de referencia rápida

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Esta Guía incluye breves descripciones de cómo usar las funciones básicas. Para saber más acerca de las funciones disponibles, consulte la Guía de Usuario correspondiente.

Contestar llamadas

Contestar:



Descolgar el microteléfono

Finalizar llamadas:



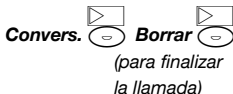
Colgar el microteléfono

Realizar llamadas

Llamadas internas:

*Nº extensión o
Nº grupo interno*

Manejo general:



Llamadas externas:

*Cód. acceso a línea
Nº externo*

Número abreviado
común:

Número abreviado

Número abreviado
individual:



Volver a marcar el último
nº externo marcado:



Guardar número
externo:

*guardar
(Antes de finalizar la llamada)*

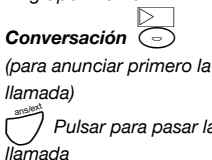
Volver a marcar:

re-llamada

Transferencia

Transferir una llamada:

*Nº extensión o
Nº grupo interno*



La Guía de Usuario completa está disponible en formato electrónico para su consulta online o para imprimirla en <http://www.aastra.com>.

Conferencia

Conversación

Llamada a un tercero

en curso:



Cuando reciba tono de ocupado o no respondan

Transferencia a una
extensión ocupada:



Puesta en espera:

Notificar
Retención 1
(Cualquier tecla de retención libre)
Cuando la extensión está libre:
Retención 1 Pulsar

Convers. Pulsar para
llamar a la extensión
 Pulsar para pasar la
llamada

Intrusión y liberación
forzada:

*Para ver el interlocutor de la
extensión ocupada:
info (pulsar y mantener)*

Convers. (llamada
aceptada)

Convers. (para
intruir)

Convers. (para
desconectar al interlocutor
de la extensión ocupada)

Convers. Informar al
llamante entrante que la
llamada ha sido transferida
 Pulsar para pasar la
llamada

Durante las llamadas

- Cambio a manos libres:

 **Colgar el microteléfono**
- Cambio a microteléfono:

Descolgar el microteléfono
- Escucha por altavoz:


- Retención individual:

Retención 1 
(Cualquier tecla de retención libre)
Retención 1  **Pulsar**
Convers. 
Pulsar para retomar

Desvío externo

- Programar/activar desvío externo:

*** 2 2 *** N° extensión *
Cód. acceso a línea
N° externo #
Borrar 
- Cancelar un desvío externo:

2 2 * N° extensión
Borrar 
- Reactivar un desvío externo:

*** 2 2 *** N° extensión #
Borrar 
- Evitar desvíos:

salto **Convers.** 

Mensajes

- Mensaje directo:

Mensaje  enviar
N° extensión enviar
rellamada
Seleccionar tipo
Mensaje 
- Comprobar mensajes recibidos:

Mensaje  recibir
Seleccionar en pantalla
Mensaje 

Teclas de teléfono

Esta tabla le ofrece una descripción general de los diferentes diseños de teclas de los modelos Dialog 4224 Operator y Dialog 3214. En esta Guía de referencia rápida sólo encontrará ilustraciones de las teclas del modelo Dialog 4224. Si está utilizando el modelo Dialog 3214, consulte la tabla de abajo para conocer la combinación de teclas apropiada.

Tecla	Dialog 4224	Dialog 3214
Borrar		
Colgar parte izquierda Convers. parte izquierda		
Colgar parte derecha Convers. parte derecha		
Auriculares		Auriculares 
Mute		
Altavoz		
Tecla de función		
Volumen		

Advertencia: El microteléfono podría atraer y retener pequeños objetos metálicos en la zona de audición.

Español

Guide de référence

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Ce guide vous indique comment utiliser les fonctions de base. Pour plus d'informations sur les fonctions disponibles, reportez-vous au manuel de l'utilisateur concerné.

Le manuel complet est disponible au format électronique pour un affichage ou une impression en ligne à l'adresse suivante : <http://www.aastra.com>.

Répondre aux appels

Répondre :  ou **Décrochez**

Mettre fin à l'appel : **Clear**  ou **Raccrochez**

Effectuer des appels

Appels internes : **N° ext. ou N° groupe int.**

Traitement général : **Speech**  **Clear**  (pour mettre fin à l'appel)

Appels externes : **Code accès ligne**
N° externe

N° abrégé commun : **N° abrégé**

N° abrégé individuel : **2nd**  **Aéroport** 

Recomposer dernier

n° externe : *******

Mémoriser un

n° externe : **save** (avant la fin de l'appel)

Recomposer : **redial**

Transfert

Transférer un appel : **N° ext. ou N° groupe int.**

Speech  (d'abord pour annoncer l'appel)
 Appuyez pour placer l'appel

Conférence

Conversation **Appel 3e personne**

en cours : **Speech**  **conf**

Tonalité occupée ou pas de réponse

Transfert vers **info**  **Maintenez enfoncée**
extension occupée : 

Appel en attente : **Notify**  **Loop 1** 
(n'importe quelle touche d'attente libre)
Lorsque l'extension est libre :
Loop 1  Appuyez

Speech  Appuyez pour appeler l'extension
 Appuyez pour placer l'appel

Intrusion et libération forcée :
info  **Maintenez enfoncée**

Speech  (appel accepté)

Speech  (intrusion)

Speech  (pour déconnecter le correspondant de l'extension occupée)

Speech  Informez l'appelant entrant que l'appel a été transféré.
 Appuyez pour placer l'appel

Pendant un appel

Mode mains libres :  **Raccrochez**

Mode combiné : **Décrochez**

Écoute de groupe : 

Pendant un appel

Mise en attente indiv. : **Loop 1**  (n'importe quelle touche d'attente libre)
Loop 1  Appuyez 
Speech  Appuyez pour reprendre l'appel

Déviation externe

Programmer/activer déviation externe : *** 2 2 * N° ext. ***
Code accès ligne N° externe #
Clear 
Annuler déviation externe : **# 2 2 * N° ext. #**
Clear 
Réactiver déviation externe : *** 2 2 * N° ext. #**
Clear 
Outrepasser déviation : **bypass** **Speech** 

Messages

Message direct : **Message**  send
N° ext. send
call-back
Sélection du type
Message 
Vérifier les messages reçus : **Message**  receive
Sélection options sur l'écran
Message 

Touches du téléphone

Ce tableau vous donne une vue générale des différentes touches des modèles Dialog 4224 Operator et Dialog 3214. Ce guide de référence contient uniquement des illustrations des touches du Dialog 4224. Si vous utilisez le modèle Dialog 3214, référez-vous au tableau ci-dessous pour trouver la combinaison de touches appropriée.

Touche	Dialog 4224	Dialog 3214
Clear (Effacer)		
Couper à gauche Conversation à gauche		
Couper à droite Conversation à droite		
Headset (Casque)		
Mute (Secret)		
Haut-parleur		
Touche de fonction		
Volume		

Attention : De petits objets métalliques peuvent rester accrochés dans la zone du combiné.

Français

Guida rapida

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Questa Guida rapida contiene brevi descrizioni sull'utilizzo delle funzioni di base. Per ulteriori informazioni su tutte le funzioni disponibili, consultare la Guida utente.

Risposta a chiamate

Risposta:  o *Sganciare l'handset*

Terminare chiamata: **Esci**  o *Riagganciare*

Esecuzione di chiamate

Chiamate interne: *N. est. o N. int. gruppo*

Operazioni generali: **Conversazione** 
Esci 
(per terminare la chiamata)

Chiamate esterne: *Codice accesso linea N. esterno*

Numero abbreviato comune: *N. abbreviato*

Numero individuale abbreviato: *2°*  *Aeroporto* 

Riselezione ultimo n. esterno: *****

Memorizzazione di un numero esterno: *mem. num.*
(prima di terminare la chiamata)

Riselezione: *riselez.*

Trasferimento

Trasferimento di una chiamata: *Estensione o N. int. gruppo*

Conversazione 
(per preannunciare la chiamata)

 *Premere per effettuare la chiamata*

Conferenza

Chiamata in arrivo: *Chiamare il terzo interlocutore*

Conversazione 
conferen.

La Guida utente completa è disponibile in formato elettronico per la visualizzazione in linea o la stampa sul sito all'indirizzo <http://www.aastra.com>.

Si ascolta il tono di occupato o non si riceve risposta

Trasferimento ad estensione occupata: *inf. ass.* **Premere e tenere premuto** 

Attesa: **Notifica** 
Linea 1  *(qualsiasi tasto loop libero) Quando l'estensione è libera:*
Linea 1  **Premere**
Conversazione 
Premere per chiamare l'estensione

 *Premere per effettuare la chiamata*

Intrusione e liberazione forzata: *Per visualizzare l'interlocutore dell'estensione occupata:*
inf. ass. *(premere e tenere premuto)*

Conversazione 
(chiamata accettata)

Conversazione  *(per l'inclusione)*

Conversazione  *(per sconnettere l'interlocutore dell'estensione occupata)*

Conversazione 
Informare il chiamato che la chiamata è stata trasferita.

 *Premere per effettuare la chiamata*

Durante le chiamate

- Passare a vivavoce: *Riagganciare*
- Passare a handset: *Sganciare l'handset*
- Ascolto di gruppo:
- Tenuta individuale: *Linea 1*
(qualsiasi tasto loop libero)
Linea 1 *Premere*
Conversazione
Premere per rieseguire

Deviazione esterna

- Programmaz./attivaz. ** 2 2 * N. est. **
deviazione esterna: *Codice accesso linea*
N. esterno #
Esci
- Annullamento *# 2 2 * N. est. #*
deviazione esterna: *Esci*
- Riattivazione deviazione ** 2 2 * N. est. #*
esterna: *Esci*
- Esclusione deviazione: *Priorità*
Conversazione

Messaggi

- Messaggio diretto: *Messaggio*
transmiss. N. est.
transmiss. prenotaz.
Selezionare tipo
Messaggio
- Controllo dei messaggi *Messaggio* *ricev.*
ricevuti: *Selezionare opzioni su*
display
Messaggio

Tasti del telefono

In questa tabella viene fornita una panoramica dei tasti presenti sia sul telefono Dialog 4224 Operator che sul telefono Dialog 3214. Nella Guida rapida sono riportate solo illustrazioni dei tasti del telefono Dialog 4224. Se si utilizza il telefono Dialog 3214, fare riferimento alla tabella riportata di seguito per individuare la combinazione di tasti corretta.

Tasto	Dialog 4224	Dialog 3214
Esci		
Esci sinistro		
Conversazione sinistra		
Esci destro		
Conversazione destro		
Cuffia		<i>Cuffia</i>
Muto		
Altoparlante		
Tasto di funzione		
Volume		

Avviso: l'handset può attirare e trattenere piccoli oggetti metallici nella regione dell'auricolare.

Italiano

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

– Rövid kézikönyv

Ez a kézikönyv röviden ismerteti az alapvető funkciók használatát. Az összes funkció részletes leírását a használati útmutató tartalmazza.

Hívás fogadása

Fogadás:  vagy
kagyló felemelése

Hívás bontása: **Clear**  vagy
kagyló visszahelyezése

Hívás kezdeményezése

Belső hívás: *mellék száma vagy
belső csoport száma*

Általános eljárás: **Speech**  **Clear** 
(hívás
bontásához)

Külső hívás: *vonal-hozzáférsi kód
külső hívószám*

Közös rövidített
hívószám: *rövidített hívószám*

Egyéni rövidített
hívószám: *2-dik* 
Airport 

Legutóbbi külső szám
újrátárcsázása: *******

Külső hívószám
mentése: *save*
(*még a hívás bontása előtt*)

Újrátárcsázás: *redial*

Átadás

Hívás átadása: *mellék vagy
belső csoport száma*

Speech 
(*a hívás előzetes
bejelentéséhez*)
 megnyomásával
átadható a hívás

Konferencia

Beszélgetés közben: *harmadik fél hívása*

Speech  *conf*

A hívott fél foglalt vagy nem válaszol

Átadás a foglalt
mellékre: *info*  *lenyomva tartani*

Vonal tartása: **Notify**  **Loop 1** 
(*bármely szabad Loop
billentyű*)
ha a mellék szabad:
Loop 1  *megnyomni*
Speech  *megnyomni a
mellék hívásához*
 *megnyomni a hívás
átadásához*

Belépés beszélgetésbe
és kezelői bontás: *a foglalt mellék partnerének
megállapítása:*

info (*lenyomva tartani*)

Speech 
(*hívás elfogadása*)

Speech  (*belépés*)

Speech 
(*a foglalt mellék partnerének
lekapcsolása*)

Speech  *tájékoztassa
az új hívót a hívás készülő
átadásáról*

 *nyomja meg a hívás
átadásához*

Hívás közben

- Váltás kagyló nélküli beszélgetésre:  **kagyló visszahelyezése**
- Váltás kagylóhasználatra: **kagyló felemelése**
- Kihangosítás: 
- Hívásvisszatartás (saját): **Loop 1** 
(bármely szabad Loop billentyű)
Loop 1  megnyomni
Speech 
megnyomni a folytatáshoz

Külső elterelés

- Külső elterelés beprogramozása/aktiválása: *** 2 2 *** mellék száma *****
vonal-hozzáférési kód
külső hívószám **#**
Clear 
- Külső elterelés visszavonása: **# 2 2 *** mellék száma **#**
Clear 
- Külső elterelés újraaktiválása: *** 2 2 *** mellék száma **#**
Clear 
- Áthidaló elterelés: **bypass** **Speech** 

Üzenetek

- Üzenet küldése: **Message**  send
mellék száma send
call-back
típus kiválasztása
Message 
- Üzenetek kézbesítésének ellenőrzése: **Message**  receive
lehetőségek kiválasztása
a kijelzőn
Message 

A telefon billentyűi

Az alábbi táblázat a Dialog 4224 Operator és a Dialog 3214 készülék eltérő alakú billentyűit ismerteti. E kézikönyv ábráin csak a Dialog 4224 billentyűi szerepelnek. Dialog 3214 használata esetén a táblázat alapján találhatók meg a megfelelő billentyűk.

Billentyű	Dialog 4224	Dialog 3214
Bontás		
Bontás baloldalt Szólás baloldalt		
Bontás jobboldalt Szólás jobboldalt		
Fejhallgató		Headset 
Elnémítás		
Kihangosítás		
Funkcióbillentyű		
Hangerő		

Figyelem! A kagyló hallgatórésze vonzhatja vagy taszíthatja a kis fémtárgyakat.

Snelle referentieids

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

De snelle referentieids bevat korte beschrijvingen van de basisfuncties. Meer over alle beschikbare functies vindt u in het desbetreffende gebruikershandboek.

Het volledige gebruikershandboek is als elektronisch formaat voor on line raadpleging of als uitdraai beschikbaar op <http://www.aastra.com>.

Oproepen beantwoorden

Beantwoorden:  of *Hoorn opnemen*

Gesprek beëindigen: **Clear**  of *Hoorn terugplaatsen*

Gesprekken voeren

Interne oproepen: *Toestelnr. of int. groep nr.*

Algemene
hanteringswijze: **Gesprek**  **Clear** 
(om het gesprek
te beëindigen)

Externe gesprekken: *Lijntoegangscade
Extern nr.*

Algemeen
afgekort nummer: *Afgekort nr.*

Individueel
afgekort nummer: *2de*  *Luchthaven* 

Het laatste externe
nummer opnieuw
kiezen:

Extern nummer
opslaan: *bewaar
(voor u het gesprek beëindigt)*

Opnieuw kiezen: *nr-herh*

Doorverbinden

Gesprek
doorverbinden: *Aansluiting of int. groep nr.*

Gesprek 
(om het telefoongesprek
eerst aan te kondigen)
 *Druk om het gesprek
te voeren*

Conferentie

Lopend gesprek: *Gesprek 3de partij*
Gesprek  *conf*

Bezettoon of geen antwoord

Doorverbinden naar
een bezet nummer: *info*
Druk en hou vast 

Wacht indien bezet: **Notificatie** 
Kring 1 
(Een vrije kringtoets)
Wanneer het toestelnummer
vrij is: **Kring 1**  *Druk*

Gesprek  *Druk om
het toestelnummer te bellen*
 *Druk om het gesprek
te voeren*

Opschakelen en
gedwongen vrijgave: *Om de partner van het bezet
nummer te zien:*
info (druk en hou vast)

Gesprek 
(telefoongesprek
aangenomen)

Gesprek 
(opschakelen)

Gesprek 
(om de verbinding van de
partner van de bezette lijn te
verbreken)

Gesprek 
Informeert de inkomende
oproeper dat het gesprek
werd doorgeschakeld.

 *Druk om het gesprek
te voeren*

Tijdens gesprekken

- Naar handsfree:
 *Hoorn terugplaatsen*
- Naar hoorn:
Hoorn opnemen
- Meeluisteren met een groep:

- Individueel wachten:
Kring 1 
(Een vrije kringtoets)
Kring 1  *Druk*
Gesprek 
Druk om opnieuw te nemen

Externe omleiding

- Programma/activeer externe omleiding:
*** 2 2 *** *Toestelnr. **
Lijntoegangscade
Extern nr. #
Clear 
- Externe omleiding annuleren:
2 2 * *Toestelnr. #*
Clear 
- Externe omleiding reactiveren:
*** 2 2 *** *Toestelnr. #*
Clear 
- Omleidingsdoorschakeling:
PASSER
Gesprek 

Berichten

- Direct bericht:
Bericht  *zend*
Toestelnr. zend
bel terug Kies type
Bericht 
- Ontvangen berichten nakijken:
Bericht  *ontvang*
Opties op het display kiezen
Bericht 

Telefoontoetsen

Deze tabel geeft u een overzicht van het verschillende toetsendesign van Dialog 4224 Operator en van Dialog 3214. In deze snelle referentiegids vindt u enkel afbeeldingen van de Dialog 4224 toetsen. Indien u de Dialog 3214 gebruikt, gelieve de onderstaande tabel te raadplegen om de passende toetscombinatie te vinden.

Toets	Dialog 4224	Dialog 3214
Wis		
Wis links Gesprek links		
Wis rechts Gesprek rechts		
Koptelefoon		<i>Koptelefoon</i> 
Uitschakelen		
Luidspreker		
Funcfietoets		
Volume		

Waarschuwing: *De hoorn kan kleine metalen voorwerpen in het bereik van de ontvanger aantrekken en vasthouden.*

Hurtigreferanse

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Denne Hurtigreferansen inkluderer korte beskrivelser om hvordan du bruker de grunnleggende funksjonene. For å lære mer om alle de tilgjengelige funksjonene, se den relevante

Besvare anrop

Svare:  eller **Løft håndsettet**

Avslutte samtalen: **Slett**  eller **Legg på håndsettet**

Ring

Interne samtaler: **Internnr. eller Int. gruppe nr.**

Generell bruk: **Samtale**  **Slett**  (for å avslutte samtalen)

Eksterne samtaler: **Kode for eksternlinje Eksternnr.**

Felles kortnummer: **Kortnummer**

Individuelt kortnummer: **2.**  **Flyplass** 

Ring siste eksternnr. på nytt: *******

Lagre eksternnummer: **lagre** (Før du avslutter samtalen)

Ring på nytt: **ajenta**

Sette over

Sette over en samtale: **Internnr. eller Int. gruppe nr.**

Samtale  (for å informere om samtalen først)

 **Trykk for å sette over samtalen**

Konferanse

Pågående samtale: **Ring 3dje samtalepartner**

Samtale  **konf**

Brukeveiledningen. Den komplette Brukeveiledningen er tilgjengelig i elektronisk format. Du kan lese den online eller skrive den ut på <http://www.aastra.com>.

Ved opptatt eller ikke svar

Sette over til et opptatt internummer: **info** **Trykk og hold** 

Venting: **Meddele**  **Parkering 1**  (Enhver ledig parkerings tast) **Når internummeret er ledig: Parkering 1**  **Trykk**

Samtale  **Trykk for å ringe internummeret**

 **Trykk for å sette over samtalen**

Bryte inn og tvungen nedkobling: **For å se samtalepart på det opptatte internummeret: info** (Trykk og hold)

Samtale  (anrop godkjent)

Samtale  (for å bryte inn)

Samtale  (for å koble bort samtalepart på det opptatte internummeret)

Samtale  **Informert den som ringer om at samtalen er satt over.**

 **Trykk for å sette over samtalen**

Under samtaler

- Bytte til høyttalende:  *Legg på håndsettet*
- Bytte til håndsett: *Løft håndsettet*
- Gruppelytting: 
- Individuell Parkering: **Parkering 1** 
(Enhver ledig parkerings tast)
Parkering 1  Trykk
Samtale 
Trykk for å svare på nytt

Ekstern Viderekobling

- Programmere/aktivere
 Ekstern Viderekobling: *** 2 2 * Internnr. ***
Kode for eksternlinje
Eksternnr. #
Slett 
- Oppheve Ekstern
 Viderekobling: **# 2 2 * Internnr. #**
Slett 
- Reaktivere Ekstern
 Viderekobling: *** 2 2 * Internnr. #**
Slett 
- Overstyre
 Viderekobling:  **Samtale** 

Beskjeder

- Direkte beskjed: **Beskjed**  send
Internnr. send
tilbakerings Velg type
Beskjed 
- Kontrollere
 innkommende
 beskjeder: **Beskjed**  motta
Velg alternativer i tegnroute
Beskjed 

Telefontaster

Denne tabellen gir deg en oversikt over de forskjellige tastene på Dialog 4224 Operator og Dialog 3214-modellene. I denne Hurtigreferansen vil du kun finne illustrasjoner av tastene på Dialog 4224-modellen.

Hvis du bruker Dialog 3214, se tabellen nedenfor for å finne den rette kombinasjonen av taster.

Tast	Dialog 4224	Dialog 3214
Slett		
Slett venstre Samtale venstre		
Slett høyre Samtale høyre		
Hodesett		<i>Hodesett</i> 
Bortkobling av høyttaler		
Høyttaler		
Funksjonstast		
Volum		

Varsel: Små metallobjekter kan trekkes til og samle seg i ørestykket på telefonen.

Skrócona instrukcja obsługi

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Niniejsza skrócona instrukcja obsługi zawiera krótkie wskazówki dotyczące korzystania z podstawowych funkcji telefonu. Więcej informacji na temat wszystkich dostępnych funkcji można znaleźć w instrukcji obsługi.

Odbieranie wywołania

Odbieranie wywołania:  lub Podnieś słuchawkę

Zakończenie połączenia: **Kasowanie**  lub
Odtóż słuchawkę

Wykonywanie połączeń

Połączenia wewnętrzne: Nr wewn. lub Nr grupy

Rozmowa zwykła: **Rozmowa** 
Kasowanie 
(aby zakończyć połączenie)

Połączenia zewnętrzne: Kod dostępu do linii zewnętrznej
Nr zewn.

Wspólny numer skrócony: Nr skrócony

Indywidualny numer skrócony: 2F 
Lotnisko 

Powtarzanie ostatnio wybranego numeru zewnętrznego: * * *

Zapamiętywanie numeru zewnętrznego: zachowaj
(przed zakończeniem połączenia)

Powtarzanie numeru: powtórz

Połączenie (przekazanie) rozmowy

Przekazanie rozmowy: Nr wewn. lub Nr grupy

Rozmowa 
(aby najpierw zaawizować połączenie)
 Naciśnij, aby połączyć rozmowę

Konferencja

Podczas trwającej rozmowy: Połącz się z osobą trzecią

Rozmowa  konf

Pełna instrukcja obsługi jest dostępna w formie elektronicznej pod adresem <http://www.aastra.com>. Można ją przeglądać w trybie online lub wydrukować.

Słuchać sygnał zajętości lub abonent nie odpowiada

Połączenie do zajętego numeru wewnętrznego: informacja
Naciśnij i przytrzymaj 

Kolejkowanie: **Powiadom** 
Pętla 1 
(Wolny przycisk pętli)
Gdy numer wewnętrzny jest wolny:
Pętla 1  Naciśnij

Rozmowa  Naciśnij, aby wywołać numer wewnętrzny
 Naciśnij, aby połączyć rozmowę

Ingerencja i wymuszone rozłączenie: Aby wyświetlić informacje o rozmówcy połączonym z zajęтым numerem wewnętrznym:
informacja (naciśnij i przytrzymaj)

Rozmowa  (połączenie odebrane)

Rozmowa  (w celu ingerencji)

Rozmowa  (aby rozłączyć rozmówcę połączzonego z zajęтым numerem wewnętrznym)

Rozmowa  Powiadomienie rozmówcy przychodzącego o połączeniu rozmowy.

 Naciśnij, aby połączyć rozmowę

Podczas połączeń

Przełączenie na urządzenie głośnomówiące:  Odtóż słuchawkę

Przełączenie na słuchawkę: Podnieś słuchawkę

Podczas połączeńOdsłuchiwanie grupowe: 

Indywidualne
zawieszanie połączenia: **Pętla 1**  (Wolny przycisk pętli)
Pętla 1  Naciśnij

Rozmowa 
Naciśnij, aby powrócić

Przekierowanie na numer zewnętrzny

Programowanie/
włączanie przekierowania
na numer zewnętrzny: *** 2 2 *** Nr wewn. *****
Kod dostępu do linii
zewnętrznej
Nr zewnętrzny **#**

Kasowanie 

Anulowanie
przekierowania na
numer zewnętrzny: **# 2 2 *** Nr wewn. **#**

Kasowanie 

Ponowne włączanie
przekierowania na
numer zewnętrzny: *** 2 2 *** Nr wewn. *****

Kasowanie 

Obejście
przekierowania: omiń **Rozmowa** 

Wiadomości

Wysyłanie wiadomości: **Wiadomość**  wyślij
Nr wewn. wyślij
oddzwon **Wybierz typ**
Wiadomość 

Sprawdzanie
otrzymanych
wiadomości: **Wiadomość**  odbierz
Wybierz opcje na wyświetlaczu
Wiadomość 

Przyciski telefonu

Tabela ta zawiera wykaz przycisków dostępnych w telefonach Dialog 4224 Operator i Dialog 3214. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi można znaleźć tylko rysunki przycisków telefonu Dialog 4224.

W przypadku korzystania z telefonu Dialog 3214 odpowiednią kombinację przycisków można znaleźć w poniższej tabeli.

Przycisk	Dialog 4224	Dialog 3214
Kasowanie		
Kasowanie – strona lewa		
Rozmowa – strona lewa		
Kasowanie – strona prawa		
Rozmowa – strona prawa		
Zestaw nagłowny		Zestaw nagłowny 
Wyciszenie		
Głośnik		
Przycisk funkcyjny		
Głośność		

Ostrzeżenie: Część słuchawki zawierająca głośnik może przyciągać niewielkie metalowe przedmioty.

Guia de Consulta Rápida

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Este Guia de Consulta Rápida oferece uma descrição curta das funções mais importantes. Para saber mais sobre todas as funções disponíveis, por favor, veja o Guia do Usuário.

Atendendo chamadas

Atender:  *ou*
Levantar o fone do gancho

Terminar telefonema: **Apagar**  *ou*
Repór o fone no gancho

Estabelecer chamadas

Chamadas internas: *N.º do ramal ou*
n.º int. de grupo

Manejo geral: **Falar**  **Apagar** 
(para terminar)

Chamadas externas: *Código de acesso à linha*
N.º externo

N.º abreviado
comum: *N.º abreviado*

N.º abreviado
individual: *2.º* 
Aeroporto 

Rediscar o último
n.º externo teclado: *******

Armazenar
o n.º externo: **salvar**
(antes de desligar)

Rediscar: **rediscar**

Transferência

Transferir
uma chamada: *Ramal ou n.º int. de grupo*
Falar  *(para anunciar*
o telefonema antes)
 *Pressionar para*
efetuar a conexão

Conferência

Chamada em curso: *Ligar para um terceiro*
Falar  *confer*

O Guia do Usuário completo está à sua disposição em forma digitalizada e pode ser consultado online ou impresso. Por favor, veja: <http://www.aastra.com>.

Quando ouvir um tom de ocupado ou não atendem

Transferência para
um ramal ocupado: *info*
Pressionar e segurar a tecla


Chamada em espera: **Notificar** 
Espera 1  *(qualquer*
tecla de Espera livre)
Quando o ramal está livre:
Espera 1 
Pressionar a tecla

 **Falar**  *Pressionar*
para chamar o ramal
 *Pressionar para*
efetuar a conexão

Intercalação e
desconexão forçada: *Para ver o interlocutor*
do ramal ocupado:
info
(pressionar e segurar a tecla)

 **Falar** 
(telefonema foi aceitado)

 **Falar** 
(para intercalação)

 **Falar** 
(para desconectar o
interlocutor do ramal
ocupado)

 **Falar**  *Informar a*
pessoa que ligou de que o
telefonema foi transferido
 *Pressionar para*
efetuar a conexão

Durante uma ligação

- Mudar para viva-voz:  *Repór o fone no gancho*
- Mudar para fone de mão: *Levantar o fone do gancho*
- Escuta em grupo: 
- Retenção individual: **Espera 1** 
(qualquer tecla de Espera livre)
Espera 1 
Pressionar a tecla
Falar 
Pressionar para retomar

Redirecionamento externo

- Programar/ativar o redirecionamento externo: *** 2 2 *** N.º do ramal *****
Código de acesso à linha N.º externo #
Apagar 
- Cancelar redirecion. externo: **# 2 2 *** N.º do ramal **#**
Apagar 
- Reativar redirecion. externo: *** 2 2 *** N.º do ramal **#**
Apagar 
- Evitar redirecionamento: *sobrepor* **Falar** 

Mensagens

- Mensagem direta: **Mensagem**  *envia*
N.º do ramal *envia*
retorno **Selecionar tipo**
Mensagem 
- Verificar mensagens recebidas: **Mensagem**  *recebe*
Selecionar opções no display
Mensagem 

Teclas do telefone

Este quadro fornece-lhe uma breve visão geral das teclas diferentes do Dialog 4224 Operator e do Dialog 3214. Neste Guia de Consulta Rápida, utilizamos exclusivamente as teclas do Dialog 4224.

Se você estiver usando o Dialog 3214, por favor, veja o quadro abaixo para encontrar a combinação correta de teclas.

Tecla	Dialog 4224	Dialog 3214
Apagar		
Apagar esquerda		
Falar esquerda		
Apagar direita		
Falar direita		
Fone de cabeça		<i>Fone de cabeça</i> 
Sigilo (Mute)		
Alto-falante		
Tecla de função		
Volume		

Advertência: o fone de mão pode prender e enganchar-se com pequenos objetos metálicos na zona de audição.

Краткий справочник

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

В этом кратком справочнике описано использование основных функций. Подробные сведения обо всех доступных функциях см. в соответствующих разделах Руководства пользователя.

Ответ на вызовы

Ответ:  или Поднимите трубку

Завершение вызова: **Clear**  или Положите трубку

Вызов абонента

Внутренние вызовы: № аб. или № внутр. группы

Общие правила: **Speech**  **Clear**  (чтобы завершить вызов)

Внешние вызовы: Код выхода на линию
Внешний №

Общий сокращенный номер: Сокращ. №

Индивидуальный сокращенный номер: 2nd 
Airport 

Повторный набор последнего набранного внешнего номера: * * *

Сохранение внешнего номера: save (Прежде чем завершить разговор)

Повторный набор: redial

Передача вызова

Передача вызова: № абонента или внутр. гр.

Speech  (чтобы вначале уведомить о вызове)

 Нажмите, чтобы перевести вызов

Конференц-связь

Текущий разговор: Вызовите третьего абонента

Speech  conf

Полное Руководство пользователя доступно в электронном формате для интерактивного просмотра и распечатки по адресу <http://www.aastra.com>.

Если вы слышите тон «занято» или вам не отвечают

Передача вызова занятому внутреннему абоненту: info Нажмите и удерживайте



Постановка в очередь: **Notify**  **Loop 1** 
(Любая свободная клавиша циклического повтора)
Если линия свободна: **Loop 1**  Нажмите



Speech  Нажмите, чтобы вызвать абонента



Нажмите, чтобы перевести вызов

Вмешательство и принудительный отбой: Чтобы просмотреть партнера занятой линии: info (нажмите и удерживайте)



Speech  (вызов принят)



Speech  (чтобы вмешаться)



Speech  (чтобы отключить партнера занятой линии)



Speech  Сообщите входящему абоненту, что вызов передан.



Нажмите, чтобы перевести вызов

Во время разговора

Переключение на громкую связь:  Положите трубку

Переключение на трубку: Поднимите трубку

Во время разговора

Групповое
прослушивание:



Индивидуальное
удержание вызова:

Loop 1

(Любая свободная клавиша
циклического повтора)

Loop 1 Нажмите

Speech

Нажмите для продолжения

Внешняя переадресация

Программирование/
включение внешней
переадресации:

*** 2 2 *** № абонента *****
Код выхода на линию
Внешний № **#**

Clear

Прекращение внешней
переадресации:

2 2 * № абонента **#**

Clear

Возобновление
внешней
переадресации:

*** 2 2 *** № абонента **#**

Clear

Обход переадресации:

by pass Speech

Сообщения

Прямое сообщение:

Message send
№ абонента send
call-back Выберите тип
Message

Проверка полученных
сообщений:

Message receive
Выберите вариант на
дисплее
Message

Клавиши телефона

В этой таблице представлен обзор различий в клавишах телефонов Dialog 4224 Operator и Dialog 3214. В этом кратком справочнике изображены только клавиши телефона Dialog 4224. Если вы пользуетесь телефоном Dialog 3214, см. соответствующие сочетания клавиш в представленной ниже таблице.

Клавиша	Dialog 4224	Dialog 3214
Очистка		
Очистка влево		
Разговор влево		
Очистка вправо		
Разговор вправо		
Наушники		Headset
Выключение микрофона		
Громкоговоритель		
Функциональная клавиша		
Громкость		

Внимание: Трубка может притягивать
мелкие металлические предметы в
области наушника.

Stručná príručka

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Táto Stručná príručka obsahuje stručný popis spôsobu použitia základných funkcií. Ďalšie informácie o všetkých dostupných funkciách nájdete v príslušnej Uživatelskej príručke.

Prijatie hovoru

Prijatie:  **alebo**
zdvihnite slúchadlo

Ukončenie hovoru: **Clear**  **alebo**
Zaveste slúchadlo

Telefonovanie

Vnútorňé hovory: **Linka číslo alebo**
číslo vnútornej skupiny

Všeobecné ovládanie: **Speech**  **Clear** 
(ukončenie hovoru)

Vonkajšie hovory: **Prístupový kód linky**
Vonkajšie číslo

Spoločné skrátené číslo: **Skrátené číslo**

Samostatné skrátené číslo: **2nd**  **Airport** 

Opakované vytočenie posledného vonkajšieho čísla: *******

Uloženie vonkajšieho čísla: **save**
(Pred dokončením hovoru)

Opakované vytáčanie: **redial**

Prepojenie

Prepojenie hovoru: **Linka číslo alebo**
číslo vnútornej skupiny

Speech 
(ak chcete hovor najprv oznámi)

 Stlačením tohto tlačidla prepojte hovor

Konferenčný hovor

Pokračujúca konverzácia: **Volajte iného účastníka**

Speech  **conf**

Je obsadené alebo volaný účastník nezdvíha telefón

Prepojenie na obsadenú linku: **info** **Stlačte a podržte toto tlačidlo**



Zachytenie: **Notify**  **Loop 1** 
(akékoľvek voľné tlačidlo Loop)

Ked' sa linka uvoľní:

Loop 1 
Stlačte toto tlačidlo

Speech 
Stlačením tohto tlačidla volajte na túto linku

 Stlačením tohto tlačidla prepojte hovor

Vyrušenie a nútené uvoľnenie linky: **Zobrazenie partnera obsadenej linky:**

info **Stlačte a podržte toto tlačidlo**

 **Speech**  (hovor prijatý)

 **Speech**  (vyrušenie)

 **Speech**  (odpojte tak partnera obsadenej linky)

 **Speech**  Volajúcemu tak povieť, že mu bol prepojený hovor

 Stlačením tohto tlačidla prepojte hovor

Pri hovore

Prepnutie na hlasité
odpočúvanie:



Zaveste slúchadlo

Prepnutie na slúchadlo: *Zdvihnite slúchadlo*

Skupinové
odpočúvanie:



Pozastavenie jedného
hovoru:

Loop 1

*(Akékoľvek voľné tlačidlo
Loop)*

Loop 1

Stlačte toto tlačidlo

Speech

*Stlačením tohto tlačidla
znovu prijmete hovor*

Vonkajšie presmerovanie

Naprogramovanie /
aktivácia vonkajšieho
presmerovania:

*** 2 2 *** číslo linky *****
*Prístupový kód linky
vonkajšie číslo #*

Clear

Zrušenie vonkajšieho
presmerovania:

2 2 * číslo linky **#**

Clear

Opätovná aktivácia
vonkajšieho presme-
rovania:

*** 2 2 *** číslo linky *****

Clear

Premostenie presme-
rovania:

bypass **Speech**

Správy

Priama správa:

Message send

číslo linky send

call-back *Vyberte typ*

Message

Kontrola prijatých
správ:

Message receive

Na displeji vyberte možnosti

Message

Tlačidlá na telefóne

V tejto tabuľke je uvedený prehľad odlišných tlačidiel na telefóne Dialog 4224 Operator a Dialog 3214. Táto Stručná príručka obsahuje iba obrázky s tlačidlami na telefóne Dialog 4224. V nasledujúcej tabuľke nájdete príslušnú kombináciu tlačidiel pre telefón Dialog 3214.

Tlačidlo	Dialog 4224	Dialog 3214
Vymaza		
Vymaza vľavo Hovor vľavo		
Vymaza vpravo Hovor vpravo		
Slúchadlá s mikrofónom		
Stími		
Reproduktor		
Funkčné tlačidlo		
Hlasitos		

Upozornenie: Horná čas slúchadiel môže
pri aho- malé kovové predmety
a tie sa tu môžu zachytáva .

Pikaopas

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Tässä pikaoppaassa kerrotaan lyhyesti puhelimen perustoinnoista. Tarkempia tietoja puhelimen kaikkien toimintoista on löytyy puhelimen käyttöohjeesta.

Puheluihin vastaaminen

Vastaaminen:  tai **Nosta luuri**

Puhelun lopettaminen: **Tyhjennä**  tai **Laske luuri**

Puheluiden soittaminen

Sisäpuhelut: **Alanro** tai **sis.ryhmänro**

Yleinen käsittely: **Puhe**  **Tyhjennä** 
(Lopeta puhelu painamalla tätä)

Ulkopuhelut: **Linjan avauskoodi**
Ulkonumero

Yleinen
lyhytvalintanumero: **Lyhytvalintanumero**

Yksilöllinen
lyhytvalintanumero: **Vaihto**  **Lentoasema** 

Viimeksi valitun
ulkonumeron toisto: *******

Tallenna ulkonumero: **tallenna**
(Ennen kuin lopetat puhelun)

Toisto: **toisto**

Puhelunsiirto

Puhelun siirtäminen: **Alanumero** tai **sis.ryhmänro**

Puhe 
(Ilmoitus saapuvasta puhelusta)

 **Yhdistä puhelu**
painamalla tätä

Neuvottelu

Puhelu käynnissä: **Soita kolmannelle**
osapuolelle

Puhe  **neuvott**

Täydellinen käyttöohje on saatavissa elektronisessa muodossa online-tarkastelua tai tulostamista varten Internet-osoitteesta <http://www.aastra.com>.

Varattu-ääni tai ei vastausta

Puhelunsiirto varattuun
alanumeroon: **tiedot** **Pidä näppäintä**
alhaalla



Koputus: **Notify**  **Loop 1** 
(Mikä tahansa vapaa
silmuksinäppäin) Kun
alaliittymä on vapaa:
Loop 1  **Paina tätä**

Puhe  **Soita**
alaliittymään painamalla tätä

 **Yhdistä puhelu**
painamalla tätä

Rinnankytkentä ja
puhelun keskeyttäminen: **Varatussa alaliittymässä**
puhuvan henkilön
näyttäminen:
tiedote (pidä näppäintä
alhaalla)

Puhe  (puhelu on
hyväksytty)

Puhe  (rinnankytkettyminen)

 **Puhe**  (alaliittymässä
puhuvan henkilön puhelun
katkaisu)

Puhe  **Tiedotus**
saapuvan puhelun soittajalle
puhelun siirtämisestä

 **Yhdistä puhelu**
painamalla tätä

Puhelujen aikana

Siirtyminen kädet
vapaana -tilaan:  **Aseta luuri paikalleen**

Puhelujen aikana

Siirtyminen luurikäyttöön: **Nosta luuri**

Ryhmäkuuntelu:



Yksilöllinen pito:

Loop 1

(Mikä tahansa vapaa
silmuukanäppäin)

Loop 1

Puhe

Jatka painamalla tätä

Ulkoisen soitonsiirto

Ulkoisen soitonsiirron
ohjelmoiminen/
aktivoiminen:

*** 2 2 *** Alaliittymän nro *
Linjan avauskoodi
Ulkonumero #

Tyhjennä

Ulkoisen soitonsiirron
poistaminen:

2 2 * Alaliittymän nro

Tyhjennä

Ulkoisen soitonsiirron
uudelleenaktivointi

*** 2 2 ***
Alaliittymän nro #

Tyhjennä

Soitonsiirron ohitus:

ohitus **Puhe**

Viestit

Suoraviesti:

Viesti

Alaliittymän nro

lähetä

Valitse tyyppi

Viesti

Vastaanotettujen

Viesti

viestien tarkistaminen:

Valitse näytön vaihtoehtoista

Viesti

Puhelimen näppäimet

Tästä taulukosta näet, miten Dialog 4224 Operator- ja Dialog 3214 -puhelimien näppäimistöt eroavat toisistaan. Tässä pikaoppaassa on kuvia ainoastaan Dialog 4224 -puhelimien näppäimistöstä.

Jos käytössäsi on Dialog 3214 -puhelin, katso alla olevasta taulukosta oikeat näppäimet.

Näppäin	Dialog 4224	Dialog 3214
C-näppäin		
C-näppäin vasemm. Puhenäppäin vasemm.		
C-näppäin oikealle Puhenäppäin oikealle		
Kuulokenäppäin		
Mykistysnäppäin		
Kaiutinnäppäin		
Toimintonäppäin		
Äänenv. säätönäpp.		

Varoitus: Luurin kuulokkeen kansi voi vetää puoleensa pieniä metalliesineitä, jotka tarttuvat kanteen kiinni.

Snabbguide

Dialog 4224 Operator / Dialog 3214

Den här snabbguiden innehåller kortfattade beskrivningar av hur telefonens grundfunktioner används. Se användarhandboken om du vill veta mer om tillgängliga funktioner.

Besvara samtal

Svara:  eller **Lyft luren**

Avsluta samtalet: **Avsluta**  eller **Lägg på luren**

Ringa

Interna samtal: **Ankn.nr** eller **interngruppsnr**

Allmänt handhavande: **Samtal**  **Avsluta**  (för att avsluta samtalet)

Externa samtal: **Linjenr**
Extern nr

Gemensamt kortnummer: **Kortnummer**

Eget kortnummer: **2:a** 
Flygplatsen 

Repetera senast slagna externa nr: *** * ***

Spara externt nr: **Spara**
(Innan du avslutar samtalet)

Repetera nummer: **nr . r ef**

Överflyttning

Flytta över ett samtal: **Anknytnings- eller interngruppsnr**

Samtal  (för att meddela att samtalet flyttas över)

 **Tryck för att placera samtalet**

Konferens

Pågående samtal: **Ring upp tredje part**

Samtal  **konf**

Den fullständiga användarhandboken finns tillgänglig i elektroniskt format för visning eller utskrift på <http://www.aastra.com>.

Det tutar upptaget eller ingen svarar

Överflyttning till upptagen anknytning: **info Håll knappen intryckt** 

Avisering: **Samtal väntar** 
Slinga 1  (Valfri ledig slingknapp)
När anknytningen är ledig: **Slinga 1**  **Tryck**

Samtal  **Tryck för att ringa upp anknytningen**

 **Tryck för att placera samtalet**

Inbrytning och tvingad nedkoppling: **Se vem den upptagna anknytningen talar med:**

info (håll knappen intryckt)

Samtal  (samtalet accepterades)

Samtal  (för att bryta in)

Samtal  (för att koppla bort personen som den upptagna anknytningen talar med)

Samtal  Informera den som ringer om att samtalet flyttas över

 **Tryck för att placera samtalet**

Under samtal

Byta till handsfree:  **Lägg på luren**

Byta till lur: **Lyft luren**

Under samtal

Grupplissning:



Enskild parkering:

Slinga 1
(Valfri ledig slingknapp)
Slinga 1 Tryck

Samtal
Tryck för att återta

Extern vidarekoppling

Programmerain/aktivera *** 2 2 * Ankn.nr ***

extern vidarekoppling: **Linjenr**

Extern nr #

Avsluta

Avbeställa extern

2 2 * Ankn.nr

vidarekoppling:

Avsluta

Aktivera extern

*** 2 2 * Ankn.nr #**

vidarekoppling på nytt:

Avsluta

Förbigång av

förbigång **Samtal**

vidarekoppling:

Meddelanden

Direktmeddelande:

Meddelande sänd

Ankn.nr sänd rina

Välj typ

Meddelande

Kontrollera mottagna

Meddelande

meddelanden:

mottas

Välj alternativ i teckenfönstret

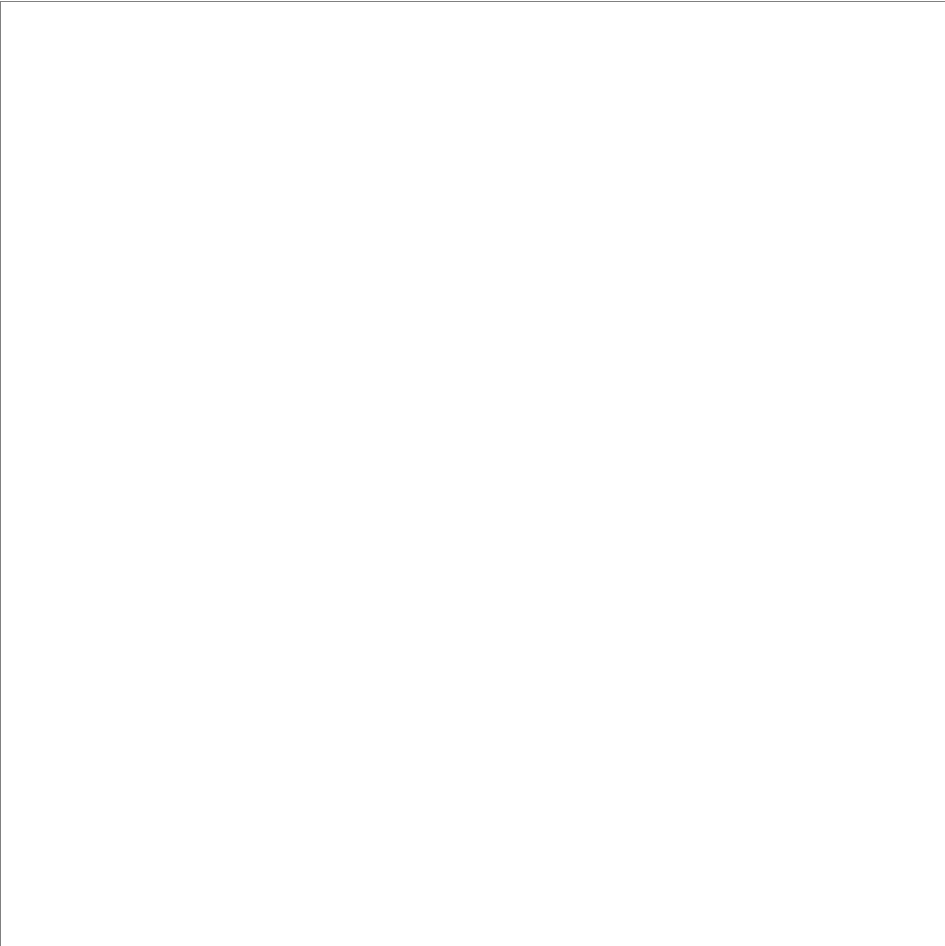
Meddelande

Telefonens knappar

I tabellen visas en översikt över de olika knapparnas utseende på telefonerna Dialog 4224 Operator och Dialog 3214. I denna snabbguide visas endast knapparna på Dialog 4224. Se tabellen nedan om du använder Dialog 3214. Där ser du vilka knappar som motsvarar knapparna i snabbguiden.

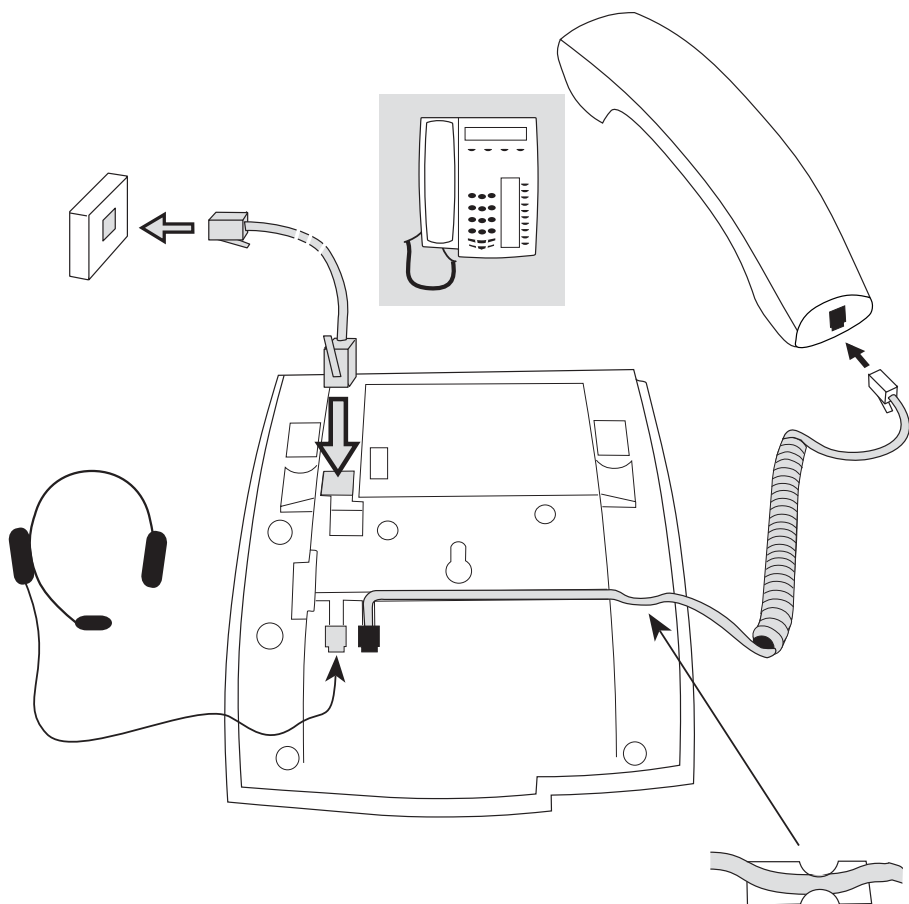
Knapp	Dialog 4224	Dialog 3214
Avsluta		
Vänster avslutaknapp		
Vänster samtalsknapp		
Höger avslutaknapp		
Höger samtalsknapp		
Headset		Headset
Sekretess		
Högtalare		
Funktionsknapp		
Volym		

Varning! Lurens högtalardel kan dra till sig små metallföremål.



Enterprise Telephone Toolbox

LZY 203 138



Subject to alteration without prior notice.
For questions regarding the product,
please contact your Aastra Certified Sales Partner.
Also visit us on www.aastra.com

© Aastra Telecom Sweden AB 2008.
All rights reserved.
LZTBS 170 340 R2A

